



45 l

1200 W

DUST COLLECTOR

SPÅNSUG

SPONSUGER

ODCIĄG WIÓRÓW

SPÄNESAUGER

EXTRACTEUR

PURUIMURI

STOFAFZUIGER



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

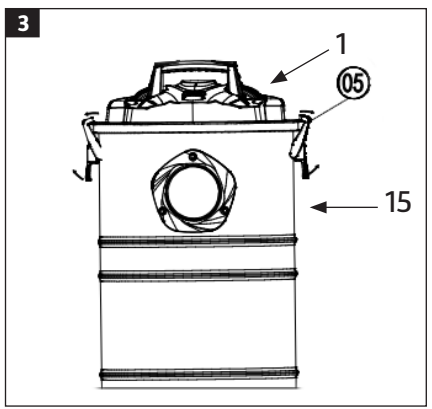
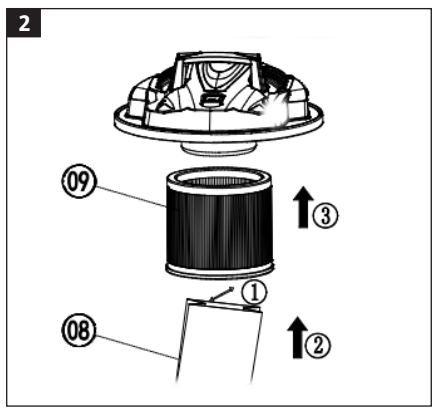
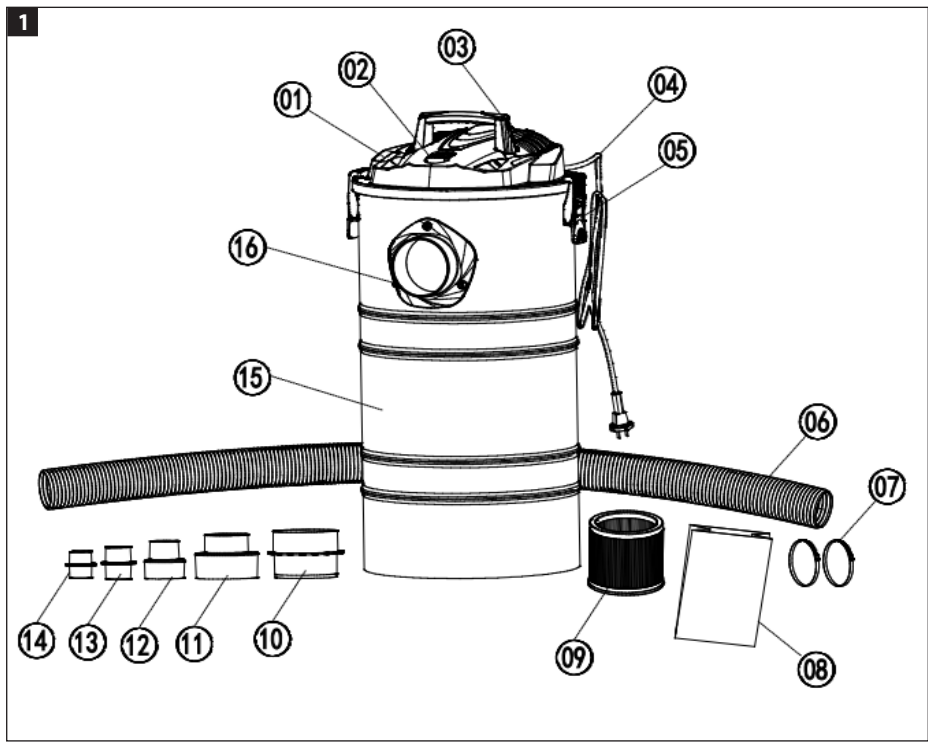
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

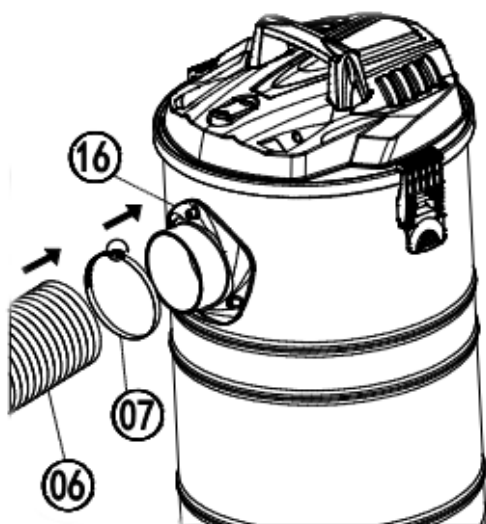
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

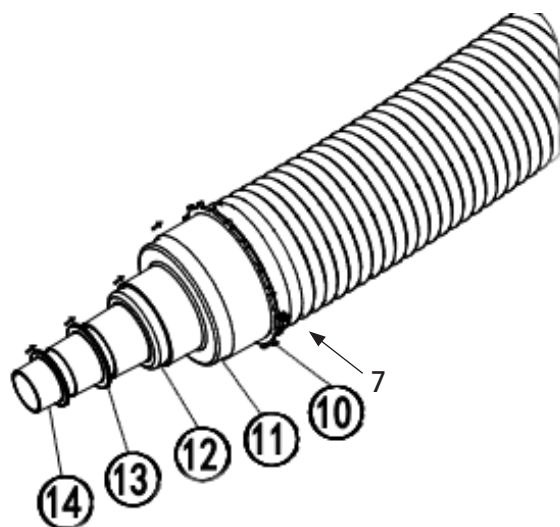
JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA
2022-03-25
© Jula AB



4



5



SÄKERHETSANVISNINGAR

Följ dessa anvisningar för att minimera risk för brand, elektriska stötar eller personskador.

- Operatörer ska ha tillräcklig instruktion om användningen av dessa maskiner.
- Denna maskin är inte lämplig för uppsamling av farligt damm.
- Denna maskin är endast avsedd för uppsamling av torrt spån.
- Denna maskin är endast avsedd för användning och förvaring inomhusbruk.
- Förlängningskablar måste ha ett minsta kabeltvärsnitt om 1,0 kvadratmillimeter.
- Till denna produkt rekommenderas att användas en 16A-säkring.
- Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektriker.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Denna produkt har skyddsklass II. Det betyder att den är utrustad eller utökad med dubbel isolering.
	Använd hörselskydd.
	Använd dammfiltermask.
	Endast för inomhusbruk.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Luftflöde	130 m ³ /h
Volym	45 l
Slanglängd	2 m
Ljudtrycksnivå, LpA	84,2 dB(A), K = 2 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	97,9 dB(A), K = 2 dB
Vibrationsnivå	1,46 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Mått	H63,5 Ø 39 cm

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration och buller, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 60335-2-69:2012.

BESKRIVNING

Spånsug för uppsugning av spån, flisor och damm, med bärhandtag på toppen som är kompatibel med de flesta verkstadsmaskinerna. Slang, adapterset (för att spånsugen ska kunna kopplas till en mängd maskiner), papperspåse och tvättbart HEPA-filter medföljer.

1. Motorenhet
2. Strömbrytare
3. Handtag
4. Sladd
5. Låshake
6. Sugslang
7. Slangklämma
8. Filterpåse
9. Filterpatron
10. Slanganslutning \varnothing 100 mm
- 11-14. Adaptrar

15. Uppsamlingsbehållare

16. Insugsanslutning

BILD 1

MONTERING

VARNING!

- **Starta inte produkten innan den är färdigmonterad.**
 - **Låt inte barn leka med produkten eller förpackningsmaterialet – kvävningrisk!**
1. För in filterpatronen (9) i filterpåsen (8).
 2. Sätt filterpatronen med filterpåsen på plats på motorenheten.
 3. Tryck in utstickande delar i filterpatronen (8).

BILD 2

4. Placera motorenheten (1) på uppsamlingsbehållaren (15).
5. Lås fast med låshakarna (5).

BILD 3

MONTERA SUGSLANGEN

1. Anslut sugslangen (6) med en slangklämma (7) till insugsanslutningen (16) på behållaren.

BILD 4

2. Fäst slangkopplingen på slangens andra ände med en slangklämma (7), slanganslutning (10) och adapter efter behov (11-14).

BILD 5

HANDHAVANDE

START/STOP

- För att starta produkten; sätt strömbrytaren (2) i läge I.
- För att stänga av produkten; sätt strömbrytaren (2) i läge O.

UNDERHÅLL

RENGÖRING

VIKTIGT!

Dra ut stickproppen före rengöring.

- Rengör produkten efter varje användning och kontrollera filtren med avseende på skador.
- Dammtorka vid behov produkten utvändigt med en trasa.
- Rengör regelbundet med en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel, de kan skada plastdelar. Se till att vatten inte tränger in i produkten.

FÖRVARING

- Förvara produkten och alla tillbehör rent, torrt och frostfritt, skyddade mot solljus och oåtkomliga för barn. Lämplig förvaringstemperatur är 5 till 30 °C.
- Förvara helst produkten i originalförpackningen.
- Täck produkten på lämpligt sätt, för att skydda mot damm och smuts.

SIKKERHETSANVISNINGER

Følg disse anvisningene for å minimere risiko for brann, elektriske støt eller personskade.

- Operatører skal ha tilgjengelige instruksjoner for bruk av disse maskinene.
- Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig støv.
- Denne maskinen er kun beregnet for oppsamling av tørt spon.
- Denne maskinen er kun beregnet for bruk og oppbevaring innendørs.
- Skjøteledninger må ha et tverrsnittsareal på minimum 1,0 kvadratmillimeter.
- Det anbefales å bruke en 16 A-sikring med dette produktet.
- Tilkobling og reparasjon av det elektriske utstyret skal kun utføres av elektriker.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Dette produktet har beskyttelsesklasse II. Det betyr at det er utstyrt eller forsterket med dobbelt isolasjon.
	Bruk hørselvern.
	Bruk støvfiltermaske.
	Kun til innendørs bruk.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Luftstrøm	130 m ³ /t
Volum	45 l
Slangelengde	2 m
Lydtryknivå, LpA	84,2 dB(A), K = 2 dB
Lydeffektnivå, LwA	97,9 dB(A), K = 2 dB
Vibrasjonsnivå	1,46 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Mål	H63,5 Ø 39 cm

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN 60335-2-69:2012.

BESKRIVELSE

Sponavsug for oppsuging av spon, fliser og støv, med bærehåndtak på toppen som er kompatibel med de fleste verkstedmaskinene. Slange, adaptersett (for at sponsugeren skal kunne kobles til en rekke maskiner), papirpose og vaskbart HEPA-filter følger med.

1. Motorenhet
2. Strømbryter
3. Håndtak
4. Ledning
5. Låsehake
6. Sugeslange
7. Slangeklemme
8. Filterpose
9. Filterpatron
10. Slangetilkobling Ø 100 mm
- 11–14. Adaptere

15. Oppsamlingsbeholder

16. Innsugstilkobling

BILDE 1

MONTERING

ADVARSEL!

- **Ikke start produktet før det er ferdig montert.**
 - **Ikke la barn leke med produktet eller emballasjen – kvelningsfare!**
1. Før inn filterpatronen (9) i filterposen (8).
 2. Sett filterpatronen med filterposen på plass i motorenheten.
 3. Trykk inn utstikkende deler i filterpatronen (8).

BILDE 2

4. Plasser motorenheten (1) på oppsamlingsbeholderen (15).
5. Lås fast med låsehakene (5).

BILDE 3

MONTERE SUGESLANGEN

1. Koble sugeslangen (6) med en slangeklemme (7) til innsugstilkoblingen (16) på beholderen.

BILDE 4

2. Fest slangekoblingen på slangens andre ende med en slangeklemme (7), slangetilkobling (10) og adapter etter behov (11–14).

BILDE 5

BRUK

START/STOPP

- For å starte produktet, sett strømbryteren (2) i posisjon I.
- For å slå av produktet, sett strømbryteren (2) i posisjon O.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

VIKTIG!

Trekk ut støpselet før rengjøring.

- Rengjør produktet etter hver gangs bruk og kontroller filterene for skader.
- Tørk støv av produktet utvendig med en klut ved behov.
- Rengjør regelmessig med en klut fuktet med vann og mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler, de kan skade plastdeler. Pass på at det ikke trenger vann inn i produktet.

OPPBEVARING

- Oppbevar produktet og alt tilbehør rent, tørt og frostfritt beskyttet mot sollys og utilgjengelig for barn. Egnert oppbevaringstemperatur er 5 til 30 °C.
- Oppbevar helst produktet i originalemballasjen.
- Tildekk produktet på en passende måte for å beskytte mot støv og smuss.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.

- Osoba operująca urządzeniem powinna posiadać wystarczającą wiedzę na temat obsługi maszyn tego rodzaju.
- Produkt nie jest przeznaczony do zbierania niebezpiecznego pyłu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zbierania suchych wiórów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku oraz przechowywania w pomieszczeniach.
- Przedłużacze używane z urządzeniem powinny mieć przekrój wynoszący co najmniej 1,0 mm².
- W przypadku tego urządzenia zalecane jest używanie bezpiecznika 16 A.
- Podłączenie i naprawa niniejszego urządzenia elektrycznego mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Produkt zaliczono do II klasy ochronności. Oznacza to, że jest wyposażony we wzmocnioną lub podwójną izolację.
	Stosuj środki ochrony słuchu.
	Używaj maski przeciwpyłowej.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.



Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	1200 W
Przepływ powietrza	130 m ³ /h
Pojemność	45 l
Długość węża	2 m
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	84,2 dB(A), K = 2 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	97,9 dB(A), K = 2 dB
Poziom drgań	1,46 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Wymiary	Wys. 63,5 Ø 39 cm

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań i hałasu zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań i hałasu. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 60335-2-69:2012.

OPIS

Odciąg do odsysania wiórów i pyłu wyposażony w uchwyt do przenoszenia umieszczony na górze. Pasuje do większości urządzeń warsztatowych. W zestawie wąż, zestaw przejściówek (do podłączania odciągu wiórów do różnych maszyn), torba papierowa oraz nadający się do prania filtr HEPA.

1. *Moduł silnika*
2. *Przetłacznik*
3. *Uchwyt*
4. *Przewód*
5. *Zaczep blokujący*
6. *Wąż ssący*

7. *Obejma węża*
8. *Worek filtrujący*
9. *Wkład filtracyjny*
10. *Przytączyce węża \varnothing 100 mm*
- 11–14. *Prześciówki*
15. *Pojemnik*
16. *Przytączyce do odsysania*

RYS. 1**MONTAŻ****OSTRZEŻENIE!**

- **Nie uruchamiaj produktu, zanim nie zostanie całkowicie zmontowany.**
 - **Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem ani opakowaniem – ryzyko uduszenia!**
1. Wprowadź wkład filtrujący (9) do worka filtrującego (8).
 2. Załóż wkład filtrujący i worek na moduł silnika.
 3. Wciśnij wystające części do wkładu filtrującego (8).

RYS. 2

4. Załóż moduł silnika (1) na zbiornik (15).
5. Załóż zaczepy blokujące (5).

RYS. 3**MONTAŻ WĘŻA SSĄCEGO**

1. Podłącz wąż ssący (6) za pomocą obejmy (7) do przytączyca do odsysania (16) umieszczonego na pojemniku.

RYS. 4

2. Przymocuj złączkę węża po drugiej stronie węża za pomocą obejmy (7), przytączyca węża (10) oraz prześciówki w razie potrzeby (11–14).

RYS. 5**OBSŁUGA****WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE**

- Aby uruchomić produkt, umieść jego przełącznik (2) w położeniu „I”.
- Aby wyłączyć produkt, ustaw przełącznik (2) w położeniu „O”.

KONSERWACJA**CZYSZCZENIE****WAŻNE!**

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda.

- Czyść produkt po każdym użyciu i sprawdzaj filtr pod kątem uszkodzeń.
- W razie potrzeby wyczyść produkt z zewnątrz szmatką.
- Regularnie czyść wilgotną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa. Dopilnuj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

PRZECHOWYWANIE

- Produkt i wszystkie akcesoria należy przechowywać w czystym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i niedostępnym dla dzieci miejscu. Odpowiednia temperatura przechowywania wynosi +5 do +30°C.
- Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryj odpowiednio produkt, aby osłonić go przed kurzem i zabrudzeniami.

SAFETY INSTRUCTIONS

Follow these instructions to minimise the risk of fire, electric shock and personal injury.

- Operators must be well instructed in the use of these machines.
- This machine is not suitable for collecting up toxic dust.
- This machine is only intended for collecting up dry sawdust.
- This machine is only intended to be used and stored indoors.
- Extension cords must have a minimum wire cross-sectional area of 1.0 square millimetres.
- It is recommended to use a 16A fuse for this product.
- The connection and repair of electrical equipment must only be carried out by an electrician.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	This product has a safety class II rating. This means it is fitted with extra or double insulation.
	Wear ear protection.
	Wear a dust filter mask.
	For indoor use only.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1200 W
Air flow	130 m ³ /h
Volume	45 l
Hose length	2 m
Sound pressure level, LpA	84.2 dB(A), K = 2 dB
Sound power level, LwA	97.9 dB(A), K = 2 dB
Vibration level	1.46 m/s ² , K = 1.5 m/s ²
Size	H63.5 Ø 39 cm

Always wear ear protection!

The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 60335-2-69:2012.

DESCRIPTION

Dust extractor for extraction of dust and chips, with a handle on top and compatible with most workshop machines. Hose, adapter set (to connect to different machines), paper bag and washable HEPA filter included.

1. Motor unit
2. Power switch
3. Handle
4. Power cord
5. Lock hook
6. Suction hose
7. Hose clip
8. Filter bag
9. Filter cartridge
10. Hose connection \varnothing 100 mm
- 11-14. Adapters

15. Container
16. Intake connection

FIG. 1

ASSEMBLY

WARNING!

- **Do not start the product until it is fully assembled.**
 - **Do not allow children to play with the product or the packaging material – risk of suffocation!**
1. Put the filter cartridge (9) in the filter bag (8).
 2. Put the filter cartridge with the filter bag in place on the motor unit.
 3. Press in the extruding parts in the filter cartridge (8).

FIG. 2

4. Put the motor unit (1) on the container (15).
5. Lock in place with the lock hooks (5).

FIG. 3

FIT THE SUCTION HOSE

1. Connect the suction hose (6) with a hose clip (7) to the intake (16) on the container.

FIG. 4

2. Fasten the hose coupling on the other end of the hose with a hose clip (7), hose connection (10) and adapter if necessary (11-14).

FIG. 5

USE

STARTING/STOPPING

- To start the product put the power switch (2) in position I.
- Put the power switch (2) in position O to switch off the product.

MAINTENANCE

CLEANING

IMPORTANT:

Pull out the plug before cleaning.

- Clean the product after use and check the filter for damage.
- Wipe any dust off the product with a cloth.
- Clean the product with a cloth moistened with water and a mild detergent. Do not use strong detergents or solvent, they can damage the plastic parts. Make sure that no water gets into the product.

STORAGE

- Store the product and all accessories in a clean, dry and frost-free place, protected from direct sunlight and out of the reach of children. The best storage temperature is 5 to 30°C.
- Store the product if possible in the original pack.
- Cover the product to protect it from dust and dirt.

SICHERHEITSHINWEISE

Befolgen Sie diese Anweisungen, um das Risiko von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu minimieren.

- Bediener sollten über ausreichende Anweisungen zum Betrieb dieser Maschinen verfügen.
- Diese Maschine eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichen Stäuben.
- Diese Maschine ist nur für das Sammeln von trockenen Spänen vorgesehen.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz und die Lagerung in Innenräumen vorgesehen.
- Verlängerungskabel müssen einen Kabelquerschnitt von mindestens 1,0 Quadratmillimetern aufweisen.
- Für dieses Produkt wird die Verwendung einer 16A-Sicherung empfohlen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Betriebsmittel dürfen nur von Elektrikern durchgeführt werden.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Dieses Produkt hat Schutzklasse II. Das heißt, es besteht ein Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung.
	Gehörschutz tragen.
	Staubfiltermaske verwenden.
	Nur für den Innenbereich geeignet.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.



Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1.200 W
Luftdurchsatz	130 m ³ /h
Fassungsvermögen	45 l
Schlauchlänge	2 m
Schalldruckpegel, LpA	84,2 dB(A), K = 2 dB
Schallleistungspegel, LwA	97,9 dB(A), K = 2 dB
Vibrationspegel	1,46 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Maße	H 63,5 Ø 39 cm

Stets einen Gehörschutz tragen!

Die angegebenen Werte für Vibrationen und Lärm wurden in normierten Versuchen gemessen und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge und zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Die Messwerte wurden gemessen gemäß EN 60335-2-69:2012.

BESCHREIBUNG

Spanabsaugung zum Absaugen von Spänen, Splintern und Staub, mit Tragegriffen an der Oberseite, die mit den meisten Werkstattmaschinen kompatibel sind. Schlauch, Adaptersatz (zum Anschluss der Spanabsaugung an verschiedenen Maschinen), Papierbeutel und waschbarer HEPA-Filter sind im Lieferumfang enthalten.

1. *Motoreinheit*
2. *Netzschalter*
3. *Griff*
4. *Anschlusskabel*
5. *Verriegelungshaken*
6. *Absaugschlauch*

7. Schlauchschelle
8. Filterbeutel
9. Filterpatrone
10. Schlauchanschluss \varnothing 100 mm
- 11-14. Adapter
15. Sammelbehälter
16. Einsauganschluss

ABB. 1**MONTAGE****WARNUNG!**

- **Das Produkt darf erst gestartet werden, nachdem es vollständig montiert wurde.**
 - **Kinder dürfen nicht mit dem Produkt oder dem Verpackungsmaterial spielen - Erstickungsgefahr!**
1. Setzen Sie die Filterpatrone (9) in den Filterbeutel (8) ein.
 2. Setzen Sie die Filterpatrone mit dem Filterbeutel auf die Motoreinheit.
 3. Schieben Sie die hervorstehenden Teile in die Filterpatrone (8).

ABB. 2

4. Setzen Sie die Motoreinheit (1) auf den Sammelbehälter (15).
5. Mit den Verriegelungshaken (5) sichern.

ABB. 3**EINBAU DES SAUGSCHLAUCHS**

1. Den Saugschlauch (6) mit einer Schlauchschelle (7) an den Sauganschluss (16) am Behälter anschließen.

ABB. 4

2. Befestigen Sie den Schlauchanschluss mit einer Schlauchschelle (7), einem Schlauchanschluss (10) und einem Adapter (11-14) am anderen Ende des Schlauchs.

ABB. 5**BEDIENUNG****START/STOPP**

- Stellen Sie zum Einschalten des Geräts den Netzschalter (2) in die Position I..
- Um das Produkt auszuschalten, stellen Sie den Netzschalter (2) auf O.

PFLEGE**REINIGUNG****WICHTIG!****Vor dem Reinigen den Stecker ziehen.**

- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und prüfen Sie die Filter auf Beschädigungen.
- Wischen Sie bei Bedarf die Außenseite des Geräts mit einem Tuch ab.
- Regelmäßig mit einem mit Wasser und einem mildem Reinigungsmittel benetzten Tuch reinigen. Keine starken Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden, diese können Kunststoffteile beschädigen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

AUFBEWAHRUNG

- Das Produkt und alle Zubehörteile sauber, trocken und frostfrei, vor Sonnenlicht geschützt und für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die geeignete Aufbewahrungstemperatur beträgt 5 bis 30 °C.
- Produkt möglichst in der Originalverpackung aufbewahren.
- Decken Sie das Produkt ordnungsgemäß ab, um es vor Staub und Schmutz zu schützen.

TURVALLISUUSOHJEET

Noudata näitä ohjeita tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaaran minimoimiseksi.

- Käyttäjillä on oltava riittävä koulutus näiden koneiden käytöstä.
- Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn keräämiseen.
- Tämä kone on suunniteltu ainoastaan kuivan purun keräämiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön ja säilytykseen.
- Jatkokaapeleiden poikkileikkauksen on oltava vähintään 1,0 neliömillimetriä.
- Tässä tuotteessa suositellaan käytettäväksi 16 A:n sulaketta.
- Sähkölaitteiden kytkennät ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Tuotteen suojaluokka on II. Tämä tarkoittaa, että se on varustettu laajennetulla ja kaksinkertaisella eristyksellä.
	Käytä kuulonsuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta.
	Vain sisäkäyttöön.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1200W
Ilmavirta	130 m ³ /h
Tilavuus	45 l
Letkun pituus	2 m
Äänenpainetaso, LpA	84,2 dB(A), K = 2 dB
Äänitehotaso, LwA	97,9 dB(A), K = 2 dB
Tärinätaso	1,46 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Mitat	63,5 Ø 39 cm

Käytä aina kuulonsuojaimia!

Tärinän ja melun ilmoitettua arvoa, joka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen keskinäiseen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mitatut arvot on määritetty standardin EN 60335-2-69:2012 mukaisesti.

KUVAUS

Kantokahvalla varustettu puruimuri lastujen, purun ja pölyn imemiseen, sopii useimpiin puuntyöstökoneisiin. Mukana toimitetaan letku, sovitinsarja (jolla imuri voidaan liittää useisiin koneisiin), paperipussi ja pestävä HEPA-suodatin.

1. Moottoriyksikkö
2. Virtakytkin
3. Kahva
4. Johto
5. Lukituskoukku
6. Imuletku
7. Letkunkiristin
8. Suodatinpussi
9. Suodatinpatruuna
10. Letkuliitäntä Ø 100 mm
- 11-14. Sovittimet
15. Keruusäiliö
16. Imuliitäntä

KUVA 1

ASENNUS

VAROITUS!

- Älä käynnistä tuotetta ennen kuin se on valmiiksi kasattu.
 - Älä anna lasten leikkiä tuotteella tai pakkausmateriaalilla – tukehtumisvaara!
1. Työnnä suodatinpatruuna (9) suodatinpussiin (8).
 2. Aseta suodatinpatruuna ja suodatinpussi paikalleen moottoriyksikköön.
 3. Työnnä ulkonevat osat suodatinpatruunaan (8).

KUVA 2

4. Aseta moottoriyksikkö (1) keruusäiliön (15) päälle.
5. Lukitse lukituskoukuilla (5).

KUVA 3

ASENNA IMULETKU

1. Liitä imuletku (6) letkunkiristimellä (7) säiliön imuliitäntään (16).

KUVA 4

2. Kiinnitä letkuliitin letkun toiseen päähän letkunkiristimellä (7), letkuliittimellä (10) ja sovittimella tarpeen mukaan (11-14).

KUVA 5

KÄYTTÖ

KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS

- Käynnistä tuote asettamalla virtakytkin (2) asentoon "I".
- Pysäytä tuote asettamalla virtakytkin (2) asentoon O.

HUOLTO

PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ!

Irrota pistotulppa ennen puhdistusta.

- Puhdista tuote jokaisen käytön jälkeen ja tarkista suodattimet vaurioiden varalta.
- Pyyhi tuotteen ulkopuoli tarvittaessa liinalla.
- Puhdista säännöllisesti vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita pesu- tai liuotainaineita, sillä ne voivat vahingoittaa muoviosia. Varmista, että vettä ei pääse tunkeutumaan tuotteeseen.

VARASTOINTI

- Säilytä tuote ja kaikki tarvikkeet puhtaina, kuivina lämpimässä tilassa, suojattuna auringonvalolta ja lasten ulottumattomissa. Sopiva säilytyslämpötila on 5...30 °C.
- Tuote on parasta säilyttää alkuperäispakkauksessa.
- Peitä tuote asianmukaisesti pölyltä ja lialta suojaamiseksi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Suivez ces indications pour réduire le risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.

- Les opérateurs doivent avoir reçu des indications suffisantes concernant l'utilisation de ces appareils.
- Cet appareil n'est pas adapté à la collecte de poussières dangereuses.
- Cet appareil est uniquement destinée à la collecte de sciures sèches.
- Cet appareil doit être utilisé et rangé uniquement à l'intérieur.
- Les rallonges doivent avoir une section transversale minimale de 1,0 mm².
- Il est recommandé d'utiliser un fusible de 16 A pour ce produit.
- Les raccordements et les réparations de l'appareil électrique ne peuvent être effectués que par un électricien.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Ce produit a une classe de protection II. Cela signifie qu'il est équipé ou complété d'une double isolation.
	Portez une protection auditive.
	Portez un masque antipoussières.
	Uniquement destiné à un usage intérieur.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1200 W
Débit d'air	130 m ³ /h
Volume	45 l
Longueur du flexible	2 m
Niveau de pression acoustique, LpA	84,2 dB(A), K = 2 dB
Niveau de puissance acoustique, LwA	97,9 dB(A), K = 2 dB
Niveau de vibrations	1,46 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Dimensions	H63,5 Ø 39 cm

Portez toujours une protection auditive !

La valeur déclarée en ce qui concerne les vibrations et le bruit, qui a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée, peut être utilisée pour comparer différents outils et effectuer une première évaluation de l'exposition. Mesures réalisées conformément à la norme EN 60335-2-69:2012.

DESCRIPTION

Extracteur pour l'aspiration de sciures, d'éclats et de poussières, avec poignée de transport, compatible avec la plupart des machines d'atelier. Tuyau souple, jeu d'adaptateurs (permettant de raccorder l'aspirateur à multitude de machines), sac en papier et filtre HEPA lavable inclus.

1. Bloc moteur
2. Interrupteur
3. Poignée
4. Cordon
5. Crochet de verrouillage
6. Flexible d'aspiration
7. Collier de serrage
8. Sac filtrant

9. Cartouche filtrante
10. Raccord de tuyau \varnothing 100 mm
- 11-14. Adaptateurs
15. Collecteur
16. Raccord d'aspiration

FIG. 1

MONTAGE

ATTENTION !

- **Ne mettez pas le produit en marche avant de l'avoir complètement assemblé.**
 - **Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit ou les matériaux d'emballage : risque d'étouffement.**
1. Insérez la cartouche filtrante (9) dans le sac filtrant (8).
 2. Installez la cartouche filtrante avec le sac filtrant sur le bloc moteur.
 3. Enfoncez les parties saillantes dans la cartouche filtrante (8).

FIG. 2

4. Installez le bloc moteur (1) sur le collecteur (15).
5. Bloquez à l'aide des crochets de verrouillage (5).

FIG. 3

RACCORDEMENT DU TUYAU D'ASPIRATION

1. Raccordez le tuyau d'aspiration (6) avec un collier de serrage (7) au raccord d'aspiration (16) du collecteur.

FIG. 4

2. Attachez l'accouplement de tuyau à l'autre extrémité du tuyau avec un collier de serrage (7), un raccord de tuyau (10) et un adaptateur selon le besoin (11-14).

FIG. 5

UTILISATION

START/STOP

- Pour mettre le produit en marche, basculez l'interrupteur (2) en position I.
- Pour mettre le produit à l'arrêt, basculez l'interrupteur (2) en position O.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

IMPORTANT !

Débranchez avant de nettoyer.

- Nettoyez le produit après chaque utilisation et vérifiez que les filtres ne sont pas endommagés.
- Si nécessaire, passez un chiffon sur l'extérieur du produit pour enlever la poussière.
- Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon humidifié et d'un détergent doux. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou de solvants, car ils peuvent endommager les pièces en plastique. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le produit.

RANGEMENT

- Gardez le produit et tous les accessoires propres, secs et à l'abri du gel, de la lumière du soleil et hors de portée des enfants. La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30 °C.
- Rangez de préférence le produit dans son emballage d'origine.
- Couvrez le produit de façon appropriée afin de le protéger de la poussière et de la saleté.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Volg deze instructies om de kans op brand, elektrische schokken of letsel te beperken.

- Gebruikers moeten voldoende geïnstrueerd zijn over het gebruik van deze machines.
- Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.
- Deze machine is alleen bedoeld voor het verzamelen van droge spaanders.
- Deze machine is alleen bedoeld voor gebruik en opslag binnenshuis.
- Verlengsnoeren moeten een minimale aderdoorsnede hebben van 1,0 vierkante millimeter.
- Voor dit product wordt het gebruik van een 16A-zekering aanbevolen.
- Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door elektriciens.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Dit product behoort tot elektrische veiligheidsklasse II. Dit betekent dat het is uitgerust of uitgebreid met dubbele isolatie.
	Draag gehoorbescherming.
	Gebruik een stofmasker.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.



Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1200 W
Luchtstroom	130 m ³ /u
Inhoud	45 l
Slanglengte	2 m
Geluidsdrukniveau, LpA	84,2 dB(A), K = 2 dB
Geluidsvermogensniveau, LwA	97,9 dB(A), K = 2 dB
Trillingsniveau	1,46 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Afmetingen	H63,5 Ø 39 cm

Draag altijd gehoorbescherming!

De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, die zijn gemeten overeenkomstig gestandaardiseerde testmethoden, kunnen worden gebruikt voor het vergelijken van verschillende gereedschappen met elkaar en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. De meetresultaten zijn vastgesteld overeenkomstig EN 60335-2-69:2012.

BESCHRIJVING

Spanenzuiger voor het opzuigen van spanen, schaafsel en stof, met een draaggreep aan de bovenzijde die compatibel is met de meeste werkplaatsmachines. Slang, adapterset (voor het kunnen aansluiten van de spanenzuiger op allerlei machines), papieren zak en wasbaar HEPA-filter inbegrepen.

1. *Motoreenheid*
2. *Schakelaar*
3. *Handgreep*
4. *Snoer*
5. *Vergrendelhaak*

6. Zuigslang
7. Slangklem
8. Filterzak
9. Filterpatroon
10. Slangaansluiting \varnothing 100 mm
- 11-14. Adapters
15. Opvangbak
16. Inlaataansluiting

AFB. 1

MONTAGE

WAARSCHUWING!

- **Start het product niet voordat het volledig is gemonteerd.**
 - **Laat kinderen niet met het product of het verpakkingsmateriaal spelen – risico van verstikking!**
1. Plaats het filterpatroon (9) in de filterzak (8).
 2. Zet het filterpatroon met de filterzak op zijn plek op de motoreenheid.
 3. Druk de uitstekende delen in het filterpatroon (8).

AFB. 2

4. Plaats de motoreenheid (1) op de opvangbak (15).
5. Vastzetten met de vergrendelhaken (5).

AFB. 3

ZUIGSLANG MONTEREN

1. Sluit de zuigslang (6) met een slangklem (7) aan op de inlaataansluiting (16) op de bak.

AFB. 4

2. Bevestig de slangkoppeling op het andere uiteinde van de slang met een slangklem (7), slang aansluiting (10) en adapter indien nodig (11-14).

AFB. 5

AANWENDING

START/STOP

- Om het product te starten, zet u de schakelaar (2) in stand I.
- Om het product uit te schakelen, zet u de schakelaar (2) in stand O.

ONDERHOUD

REINIGING

BELANGRIJK!

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product gaat schoonmaken.

- Maak het product na elk gebruik schoon en controleer het filter op schade.
- Stof indien noodzakelijk de buitenkant van het product af met een doek.
- Maak regelmatig schoon met een doek bevochtigd met water en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze plastic onderdelen kunnen beschadigen. Zorg ervoor dat er geen water in het product dringt.

OPSLAG

- Bewaar het product en alle accessoires op een schone, droge en vorstvrije plaats, beschermd tegen zonlicht en buiten het bereik van kinderen. Geschikte bewaar temperatuur is 5 tot 30 °C.
- Bewaar het product bij voorkeur in de originele verpakking.
- Dek het product goed af om het tegen stof en vuil te beschermen.